

# **Fábulas Literarias**



# **Fábulas Literarias**

**Por**



**Tomás de Iriarte**

ILUSTRADO  
&  
PUBLICADO POR  
E-KITAP PROJESİ & CHEAPEST BOOKS



[www.cheapestbooks.com](http://www.cheapestbooks.com)



[www.facebook.com/EKitapProjesi](https://www.facebook.com/EKitapProjesi)

Copyright, 2017 by e-Kitap Projesi

Istanbul

ISBN: 978-625-6004-51-1

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta carcasa libro ser reproducida o transmitida en cualquier forma o por cualquier medio , ya sea electrónico o mecánico, de fotocopia, grabación o por cualquier sistema de información o de recuperación, sin el permiso por escrito forma la editorial.

# Contenido

Autor .....	10
FÁBULAS LITERARIAS-PRÓLOGO .....	14
FÁBULA I .....	14
<b>El Elefante y otros animales</b>	
FÁBULA II .....	19
<b>El Gusano de seda y la Araña</b>	
FÁBULA III .....	20
<b>El Oso, la Mona y el Cerdo</b>	
FÁBULA IV .....	22
<b>La Abeja y los Zánganos</b>	
FÁBULA V .....	24
<b>Los dos Loros y la Cotorra</b>	
FÁBULA VI .....	27
<b>El Mono y el Titiritero</b>	
FÁBULA VII .....	31
<b>La Campana y el Esquilón</b>	
FÁBULA VIII .....	33
<b>El Burro flautista</b>	
FÁBULA IX .....	35
<b>La Hormiga y la Pulga</b>	
FÁBULA X .....	38
<b>La Parietaria y el Tomillo</b>	
FÁBULA XI .....	40
<b>Los dos Conejos</b>	
FÁBULA XII .....	42
<b>Los Huevos</b>	
FÁBULA XIII .....	45
<b>El Pato y la Serpiente</b>	
FÁBULA XIV .....	47
<b>El Manguito, el Abanico y el Quitasol</b>	
FÁBULA XV .....	49

<b>La Rana y el Renacuajo</b>	
FÁBULA XVI .....	50
<b>La Avutarda</b>	
FÁBULA XVII .....	52
<b>El Jilguero y el Cisne</b>	
FÁBULA XVIII .....	54
<b>El Caminante y la Mula de Alquiler</b>	
FÁBULA XIX .....	57
<b>La Cabra y el Caballo</b>	
FÁBULA XX .....	59
<b>La Abeja y el Cuclillo</b>	
FÁBULA XXI .....	61
<b>El Ratón y el Gato</b>	
FÁBULA XXII .....	63
<b>La Lechuza</b>	
FÁBULA XXIII .....	63
<b>Los Perros y el Trapero</b>	
FÁBULA XXIV .....	65
<b>El Papagayo, el Tordo y la Marica</b>	
FÁBULA XXV .....	66
<b>El Lobo y el Pastor</b>	
FÁBULA XXVI .....	68
<b>El León y el Águila</b>	
FÁBULA XXVII .....	70
<b>La Mona</b>	
FÁBULA XXVIII .....	75
<b>El Asno y su Amo</b>	
FÁBULA XXIX .....	77
<b>El Gozque y el Macho de noria</b>	
FÁBULA XXX .....	80
<b>El Erudito y el Ratón</b>	
FÁBULA XXXI .....	83
<b>La Ardilla y el Caballo</b>	
FÁBULA XXXII .....	86

<b>El Galán y la Dama</b>	
FÁBULA XXXIII.....	87
<b>El Avestruz, el Dromedario y la Zorra</b>	
FÁBULA XXXIV .....	89
<b>El Cuervo y el Pavo</b>	
FÁBULA XXXV .....	91
<b>La Oruga y la Zorra</b>	
FÁBULA XXXVI .....	93
<b>La compra del Asno</b>	
FÁBULA XXXVII.....	97
<b>El Buey y la Cigarra</b>	
FÁBULA XXXVIII.....	98
<b>El Guacamayo y la Marmota</b>	
FÁBULA XXXIX .....	100
<b>El Retrato de Golilla</b>	
FÁBULA XL .....	104
<b>Los dos Huéspedes</b>	
FÁBULA XLI .....	107
<b>El Té y la Salvia</b>	
FÁBULA XLII .....	109
<b>El Gato, el Lagarto y el Grillo</b>	
FÁBULA XLIII.....	112
<b>La Música de los Animales</b>	
FÁBULA XLIV .....	117
<b>La Espada y el Asador</b>	
FÁBULA XLV .....	120
<b>Los cuatro Lisiados</b>	
FÁBULA XLVI .....	123
<b>El Pollo y los dos Gallos</b>	123
FÁBULA XLVII .....	125
<b>La Urraca y la Mona</b>	
FÁBULA XLVIII .....	131
<b>El Ruiseñor y el Gorrión</b>	
FÁBULA XLIX .....	133

<b>El Jardinero y su Amo</b>	
FÁBULA L .....	135
<b>Los dos Tordos</b>	
FÁBULA LI .....	138
<b>El Fabricante de Galones y la Encajera</b>	
FÁBULA LII .....	140
<b>El Cazador y el Hurón</b>	
FÁBULA LIII .....	143
<b>El Gallo, el Cerdo y el Cordero</b>	
FÁBULA LIV .....	145
<b>El Pedernal y el Eslabón</b>	
FÁBULA LV.....	147
<b>El Juez y el Bandolero</b>	
FÁBULA LVI .....	149
<b>La Criada y la Escoba</b>	
FÁBULA LVII .....	150
<b>El Naturalista y las Lagartijas</b>	
FÁBULA LVIII .....	155
<b>La Discordia de los Relojes</b>	
FÁBULA LIX .....	158
<b>El Topo y otros animales</b>	
FÁBULA LX.....	161
<b>El Volatín y su Maestro</b>	
FÁBULA LXI .....	163
<b>El Sapo y el Mochuelo</b>	
FÁBULA LXII .....	165
<b>El Burro del Aceitero</b>	
FÁBULA LXIII .....	167
<b>La Contienda de los Mosquitos</b>	
FÁBULA LXIV.....	172
<b>La Rana y la Gallina</b>	
FÁBULA LXV.....	173
<b>El Escarabajo</b>	
FÁBULA LXVI.....	175
<b>El Ricote erudito</b>	



FÁBULA LXVII .....	178
<b>La Víbora y la Sanguijuela</b>	
FÁBULA LXVIII .....	179
<b>El Ricacho metido a Arquitecto</b>	
FÁBULA LXIX .....	181
<b>El Médico, el Enfermo y la Enfermedad</b>	
FÁBULA LXX .....	183
<b>El Canario y el Grajo</b>	
FÁBULA LXXI .....	186
<b>El Guacamayo y el Topo</b>	
FÁBULA LXXII .....	187
<b>El Canario y otros Animales</b>	
FÁBULA LXXIII .....	190
<b>El Mono y el Elefante</b>	
FÁBULA LXXIV .....	192
<b>El río Tajo, una Fuente y un Arroyo</b>	
FÁBULA LXXV .....	193
<b>El Caracol y los Galápagos</b>	
FÁBULA LXXVI .....	195
<b>La Verruga, el Lobanillo y la Corcova</b>	
NOTAS.....	199

# Autor

## Tomás de Iriarte:



**T**omás de Iriarte y Nieves Ravelo (1750 -

Madrid, 1791), poeta español de la Ilustración y el Neoclasicismo y también músico aficionado, hermano de los diplomáticos Bernardo de Iriarte y Domingo

de Iriarte y sobrino del humanista, bibliógrafo y poeta Juan de Iriarte.

Estudió bajo su dirección las lenguas griega y francesa y siendo ya conocedor del latín y estudioso de la literatura castellana, sucedió a su tío en su puesto de oficial traductor de la primera Secretaría de Estado, tras la muerte de éste, en 1771. A partir de ese año hasta 1774 fueron, para Iriarte, los más fatigosos de su vida, pues además de las tareas de su empleo, el arreglo de la biblioteca y papeles de su tío, la traducción o composición de los numerosos dramas que escribió, la traducción de aquellos apéndices y otras obritas (la mayor parte poéticas) que escribía por gusto propio, como fue un poemita latino y castellano que imprimió con ocasión del nacimiento del infante don Carlos III, en 1777, cuidó de las tres ediciones de la Gramática de su tío, que reconoció muy atentamente y de la recopilación y publicación de los dos tomos de obras sueltas de aquel literato, traduciendo muchos de los epigramas que allí se insertan, alguno de los poemas latinos y otros varios ensayos.

Su carrera literaria se inició como traductor de teatro francés. Tradujo además el *Arte poética* de Horacio.

Tomás de Iriarte fue el primer dramaturgo que consiguió dar con una fórmula que uniese las exigencias de los tratadistas del Neoclasicismo literario con los gustos del público. En 1770 había publicado su comedia *Hacer que hacemos*, comedia de carácter que retrata a un «fachenda», el perfecto atareado que nunca hace nada en realidad. *La librería*, escrita en 1780, no se estrenó hasta 1798: se trata de una comedia en un

acto, con algo de sainete costumbrista pero con la peculiaridad de estar escrita en prosa, forma que no volverá a repetir su autor en las obras siguientes, que siguen el sistema de versificación típico de las comedias : romance octosílabo con una rima en cada acto. En 1788 estrenó *El señorito mimado*. Iriarte repitió la fórmula y el éxito con *La señorita malcriada*, escrita y publicada en 1788 y estrenada en 1791. Con *Guzmán el Bueno* (1791) introduce la forma del melólogo o escena dramática unipersonal con acompañamiento de orquesta, subgénero teatral creado por Jean Jacques Rousseau.

Como traductor no le acompañó la fortuna, pues fue muy discutida su versión (1777) del *Arte poética* de Horacio, de la que escribió Manuel José Quintana: "El texto está reproducido, la poesía no." Como satírico, compuso el opúsculo en prosa *Los literatos en Cuaresma* (1773).

Pero es más conocido por sus *Fábulas literarias* (1782), editadas como la «primera colección de fábulas enteramente originales» en cuyo prólogo reivindica ser el primer español en introducir el género, lo cual motivó una larga contienda con el que había sido amigo desde largo tiempo, Félix María Samaniego, ya que este último había publicado su colección de fábulas en 1781, hecho de sobra conocido por Iriarte.

Iriarte fue sobre todo el prototipo del cortesano dieciochesco, elegante, culto, cosmopolita y buen conversador; hizo en Madrid una intensa vida literaria y social. Fue uno de los más asiduos a la tertulia de la fonda de San Sebastián, amigo de Nicolás

Fernández de Moratín y, sobre todo, de José Cadalso.  
Con este último mantuvo una larga correspondencia.

# FÁBULAS LITERARIAS- PRÓLOGO

## FÁBULA I



### **El Elefante y otros animales**

*(Ningún particular debe ofenderse de lo que se dice en común.)*

Allá, en tiempo de entonces,

Y en tierras muy remotas,  
Cuando hablaban los brutos  
Su cierta jerigonza,  
Notó el sabio Elefante  
Que entre ellos era moda  
Incurrir en abusos  
Dignos de gran reforma.  
Afeárselos quiere,  
Y a este fin los convoca.  
Hace una reverencia  
A todos con la trompa,  
Y empieza a persuadirlos  
En una arenga docta,  
Que para aquel intento  
Estudió de memoria.  
Abominando estuvo  
Por más de un cuarto de hora  
Mil ridículas faltas,  
Mil costumbres viciosas:

La nociva pereza,  
La afectada bambolla,  
La arrogante ignorancia,  
La envidia maliciosa.  
Gustosos en extremo,  
Y abriendo tanta boca,  
Sus consejos oían  
Muchos de aquella tropa:  
El Cordero inocente,  
La siempre fiel Paloma,  
El leal Perdiguero,  
La Abeja artificiosa,  
El Caballo obediente,  
La Hormiga afanadora,  
El hábil Jilguerillo,  
La simple Mariposa.  
Pero del auditorio  
Otra porción no corta,  
Ofendida, no pudo



Sufrir tanta parola.  
El Tigre, el rapaz Lobo  
Contra el censor se enojan.  
¡Qué de injurias vomita  
La Sierpe venenosa!  
Murmuran por lo bajo,  
Zumbando en voces roncadas,  
El Zángano, la Avispa,  
El Tábano y la Mosca.  
Sálense del concurso,  
Por no escuchar sus glorias,  
El Cigarrón dañino,  
La Oruga y la Langosta.  
La Garduña se encoge,  
Disimula la Zorra,  
Y el insolente Mono  
Hace de todo mofa.  
Estaba el Elefante  
Viéndolo con pachorra,

Y su razonamiento

Concluyó en esta forma:

"A todos y a ninguno

Mis advertencias tocan:

Quien las siente, se culpa;

El que no, que las oiga."

Quien mis fábulas lea,

Sepa también que todas

Hablan a mil naciones,

No sólo a la española.

Ni de estos tiempos hablan,

Porque defectos notan

Que hubo en el mundo siempre,

Como los hay ahora.

Y pues no vituperan

Señaladas personas,

Quien haga aplicaciones

Con su pan se lo coma.

## FÁBULA II

### **El Gusano de seda y la Araña**

*(Se ha de considerar la calidad de la obra, y no el tiempo que se ha tardado en hacerla.)*

Trabajando un Gusano su capullo,  
La Araña, que tejía a toda prisa,  
De esta suerte le habló con falsa risa,  
Muy propia de su orgullo:  
"¿Qué dice de mi tela el seor gusano?  
Esta mañana la empecé temprano,  
Y ya estará acabada a mediodía.  
Mire qué sutil es, mire qué bella..."  
El Gusano con sorna respondía:  
"Usted tiene razón: ¡así sale ella!"

## FÁBULA III

### **El Oso, la Mona y el Cerdo**

*(Nunca una obra se acredita tanto de mala como cuando la aplauden los necios.)*

Un Oso con que la vida  
Ganaba un piamontés,  
La no muy bien aprendida  
Danza ensayaba en dos pies.  
Queriendo hacer de persona,  
Dijo a una Mona: "¿Qué tal?"  
Era perita la Mona,  
Y respondióle: "Muy mal."  
—"Yo creo, replicó el Oso,  
Que me haces poco favor.

¿Pues qué? ¿mi aire no es garboso?

¿No hago el paso con primor?"

Estaba el Cerdo presente,

Y dijo: "Bravo, ¡bien va!

Bailarín más excelente